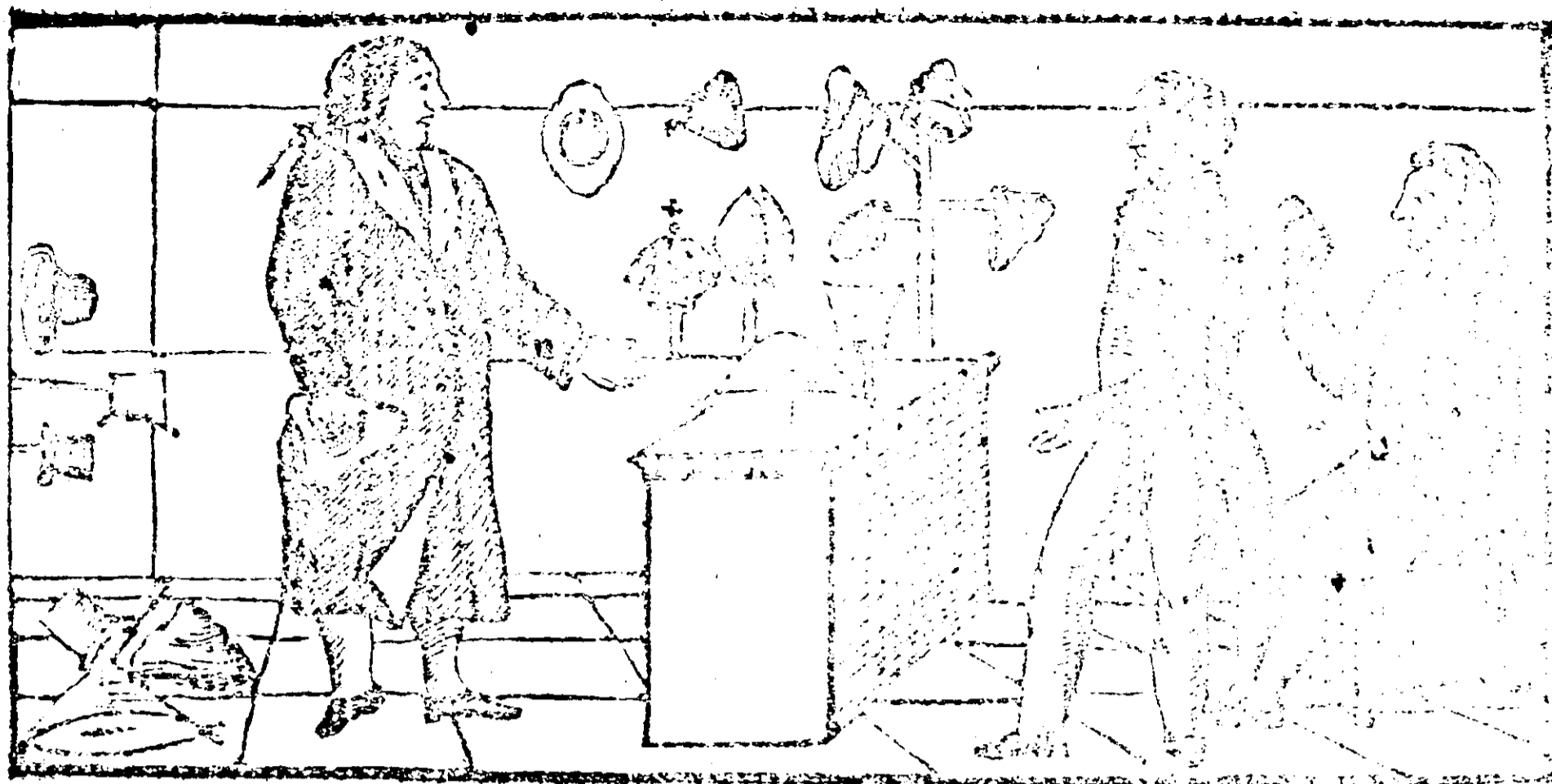


O  
CARAPUCEIRO

21 DE OUTUBRO  
DE 1837



# O CARAPUCEIRO.

PERIODICO SEMPRE MORAL. E SO' PER ACCIDENS POLITICO

*Hinc servare modum nostri novere libellu  
Parcere personis, dicere de vitiis.*

Marcial Liv. 10. Epist. 33.

Guardarei nesta Folha as regras boas,  
Que he dos vicios fallar, não das pessoas.

## O espirito de partido.

A Italia estava dividida entre duas parcialidades, de Guelfos, e Gebelinos, que á porfia a despedaçavão, derramando todos os horrores, que são produzir o espirito de partido, como seião; a injustiça, a crueldade, o delirio da raiva, o esquecimento do que há de mais sancto para com a Religião, e para com os direitos tão poderosos, e tão verdadeiros da natureza, e da humanidade. O pai não via no filho, declarado pelo Pontifice Romano, se não hum inimigo irreconciliavel, o filho por outra parte olhava para aquelle que lhe dá o ser, como partidario do Imperador, e não cuidava, se não em destrui-lo. O que vem a ser o homem abandonado a tão deploravel excesso de cegueira? Elle desce a baixo da condição da besta mais feroz: e he esta a imagem do Entre Supremo, tão justo, e manancial de tantos beneficios, Em tão disformes, e horrendas feições acaso se reconhece a obra de hum Deos?

Solmani, e Belina pode-se dizer, que se amavão desde a aurora de seus dias.

Seus pais, tão longe estavam de desaprovear esta mutua inclinação, que projectavão sellala com os laços do matrimonio, e já não fazião, por assim dizer, se não huma mesma familia, creando os dous meninos n'aquella intimidade, que a innocencia tornava mais viva, e duradora. Já hum não podia separar-se do outro sem pungente desgosto, e erão (permitta-se-me a hyperbole) dous corpos vivificados pela mesm'alma.

O par amoroso já tocava a idade, em que hum voto sagrado pode mais e mais estreitar dous corações unidos por huma reciproca ternura. Melino, e Rinaldi, pais desses amaveis meninos, já se occupavão do seu consorcio, quasi tão desejado delles, quanto de Solmani, e Belina.

O fogo, que produz o espirito de partido torna-se mais impetuoso, e mais ardente, devorando a Italia, como hum incendio. Não se falla por toda a parte, se não em Guelfo, e Gebelino, e o entusiasmo sobe ao extremo em ambas as facções. Melino a final

# MUTILADO

decide-se em favor do Papa, e Rinaldi abraça o partido do Imperador, aquem protesta sacrificar-se inteiramente; e Rinaldi era pai de Belina. Desd'esse fatal momento quebrados forão os laços de huma intimidade, que se indigitava, como exemplo da mais rara amisade. Os dous velhos mudárão inteiramente de sentimentos: as paixões do odio, e da vingança ganhárão por mão á benevolencia, e ternura, e elles se tornárão dous tigres sedentos do sangue hum do outro, e impacientes por se despedaçarem: e quem o crêra? Belina, a mesma Belina está está iscada do contagio de seu pai, e segue afincadamente a parcialidade dos Gebelinos. Esta enfermidade do espirito humano cobrou nella tal poderio, que o seu amor foise pouco, e pouco entibiando, até que de todo feneceo.

Da sua parte Solmani, tyrannizado pelo auctor de seus dias vê-se obrigado a fogir de Belina, a quem cada vez prezava mais; e a ingrata tem a barbaridade de lhe impor o preceito de nunca mais lhe apparecer. Em vão s'esforçou o misero por lhe recordar a inclinação, que ella mesma sentira, por assim dizer, ao mesmo passo, que a existencia; em vão lhe enderessava cartas cheias d'amor, e de saudades, e banhadas com suas lagrimas. A moça estava possuida de todos os furores do partido opposto ao que Melino abraçára, e queria, fosse tambem o de seu filho.

Este, menos tomado do demonio das facções, do que a sua amada, não podia resolver-se ao sacrificio, que d'elle se exigia. " Não, meu pai, (repetia elle continuamente) não me he possível vencer hum amor, que respirei com a vida. Eu sou inteiramente submisso a Vm.; mas nem o Chefe da Igreja, a quem muito venero, nem Vm. mesmo acabarão comigo, que me esqueça de Belina. Ella he a primeira soberana do meu coração: a sua ima-

gem nelle existirá sempre gravada. Bem reconheço, que Vm. segue o partido da honra, da justiça, e da verdade: porém quando Belina fosse ainda mais illudida, mais culpada, mais ingrata, do que he, eu não deixaria de a adorar. Ah! meu pai, eu experimento em mim mesmo, que o espirito não impera sobre o coração. Muitas vezes me hei dicto quanto Vm. acaba de ponderar-me; todavia a lembrança de Belina sobra a todos os raciocinios por mais poderosos, que seião. Sim nunca virei a ser esposo de Belina: mas só a morte poderá extinguir em mim esta paixão": e o moço debulhava-se em lagrimas.

Melino inexoravel não o escutava, e só lhe tornava estas palavras. " Rinaldi he Gibelino, e sua filha tambem. Eu sou Guelfo; e meu filho não deve ter sentimentos oppostos aos de seu pai. Sim depois que eu sessar d'existir, quero, se grave sobre meu tumulo este Epitafio — *Melino defendeo a boa causa: foi Guelfo, e o foi até o ultimo suspiro.* — O que devia esperar Solmani de huma mania tão enraizada? Elle já não tinha outro prazer, senão o d'hum triste sonho, cujo objecto era sempre Belina. Buscava os sitios solitarios, a solidão profunda, e ahi dava largas á su'alma, ora dirigindo queixumes á sua perfida amante, ora lagrimas, e gemidos, ora finalmente reiterando-lhe os continuos protestos de hum amor, que só se lhe acabaria com a vida. Diversos acontecimentos, consequencias do tumulto, e das circumstancias occasionadas pelas duas facções, levárão para longe de Melino, e de Solmani a Rinaldi, e sua filha. Hum e outro partido já vencidos, já vencedores, cedião a os movimentos contrarios, como as searas abandonão ao sopro dos ventos oppostos as suas hastes ondeantes. O mui lastimavel amante ignorava pois a sorte de hum objecto, que mais e mais o inflamava. Debalde forão todas as suas

pesquizas ; por que apenas pôde saber, que Rinaldi era morto, e nada a cerca do destino de Belina : com o que exclamava " O Ceo, enfurecido contra mim talvez m'a roubasse ; e neste pensamento entregava-se a todos os transportes da dor, e da saudade.

Solmani he arrastrado por seu pai ao partido dos Guelfos. Tão pouco apreço lhe merecia a vida, que todos os dias afrontava as occasões de a perder, mettendo-se em combates, em que havia grande carnificina de parte a parte. Melino recebe huma ferida mortal ; e este successo exacerbou-lhe o furor : em vão o terno filho corre a elle, que jazia em terra, em vão lhe quer administrar socorros : nada, diz-lhe o velho prestes a finir-se, he inutil qual quer remedio : não chores, e prantêes, como mulher : eu morro no campo da honra ; e só hum pensamento me leva satisfeito á sepultura, e he, que deixo ao nosso partido hum vingador : termino sim os meus dias ; mas bem certo de que toda a minha coragem, todo o meu odio contra esses monstros Gebelinos me sobrevirá em ti. Solmani, ahí tens a minha espada : ella ainda fumeja com o sangue desses inimigos da Igreja, e dos homens. Se depois da minha morte, quizeres dar hum testemunho publico da tua ternura, de que as mesmas cinzas te serão gratas, fere, immola sobre o meu tumulo hum Gebelino : cheguem a mim os seus ultimos suspiros. Meu filho, nada de transigir com esses malvados. Se a propria Belina ainda for viva, se a sorte fizer, que ainda a vejas promette-me, Solmani, que nem della mesma terás piedade. "

O filho estava em huma perturbação inexplicavel ; e o velho, que já não tinha forças para se exprimir travou-lhe da mão, e pola careca o punho da sua espada, em signal de que tanto lhe recomendava. Deo Solmani copiosas lagrimas á morte de seu pai, e bem desejára segui-lo á sepultura ; mas havia momen-

tos, em que lhe transluzia hum relampago d'esperança de tornar a ver Belina, e de lhe ser restituída ; e quando a rasão lhe dizia, que ella era morta, hum secreto presentimento lhe fazia crer o contrario ; ainda nutria esperanças : mas por ultimo chegaram-lhe noticias expressas do falecimento da sua amada com a circunstancia de que homens do seu proprio partido, Gebelinos em fim a tinham assassinado para se apoderarem das riquezas, que seu pai lhe deixara. Então he que Solmani en he-se dessa séde de sangue, que, por assim dizer, devorara o auctor de seus dias. Já não he o mesmo homem : todas as fúrias lhe servião n'alma ; e bastava fallarem-lhe em Gebelinos, para se tornar hum lião rugidor, e avido por se arremear á sua preza, e devorala

Solmani com effeito immolou a seu furioso delirio grande quantidade de victimas. A sorte por algum tempo o favoreceo : mas como mudavel, que he, cansada de o servir, atraçou-o a final, e levou os seus favores ao partido contrario. Em hum reconto, fatal para o mancebo, os Gibelinos obtiverão huma vantagem concideravel : Solmani ficou prizioneiro ; foi carregado de ferros, e mettido em huma horrivel masmorra ; e tiverão a precaução de privalo de todos os meios de suicidar-se. Este successo tanto mais lisonjeava aos vencedores, quanto tal captura conciderava-se de muita importancia.

Foi o réo finalmente tirado da prisão, e no meio d'huma escolta conduzido perante huma especie de concelho de guerra, onde se começa por interrogatorio. " Srs. ( diz Solmani ) eu vos responderei em poucas palavras. Nos somos inimigos, e inimigos não procurão poupar-se : todavia quero instruir-vos do motivo deste furor, que me inflamava, e ainda agora me inflama. Eu adorava a filha de Rinaldi, que perdeu a vida nas vossas fileiras : eu soube, que Belina ( esta lembrança ainda me accen-

de toda a minha ira) foi victima vossa. Salteadores, assassinos dos vossos a sacrificarão à cubiça das riquezas. Ella já não vive, e a sua morte he obra vossa. Eis aqui o que me tem feito cruel, e impiedoso para convosco. Pronunciai contra mim a sentença, que em iguaes circumstancias eu pronunciaría contra vós, se o destino vos entregasse em minhas mãos. Preparado estou para todos os golpes, para todos os supplicios: tudo aguardo imperterrito; por que a vida me he odiosa, huma vez que perdi Belina, a quem amava mais, q' a propria vida. Já me tarda o momento de acabar."

O concelho admira a firmeza de Solmani; por que a coragem extrema sempre offerece hum espectáculo respeitavel, que impera sobre o coração humano. Alguns Vogaes enternecidos o são e n' favor do prezo, opinando, que deixem a vida a hum infeliz, a quem só o amor tornára tão excessivamente cruel; mas foi rejeitado o alvitre; por que querião dar exemplo, e aterrar a outro qual quer, que ousasse tomar por modelo a Solmani; e consequentemente por hum resto de compaixão condemnarão-o ainda assim a ser decapitado.

Levão-lhe a noticia á prizão: elle a recebe com rigozijo, dizendo " Ficarei livre do fardo da existencia: o que só me desgosta he dever esse beneficio a es assassinos de Belina. He conduzido Solmani a hum cadafalso, que se levantára no meio da praça. O carrasco, apenas o vio de longe, exclama com satisfação " Venha mais este para ser immolado ao meu furor. " Os que rodeavão este barbaço tanto se espantavão desta linguagem, quanto sobre ser moço, tinha certo ar de doçura derramada em seu semblante, que desdizia desse extremo de deshumanidade.

O desgraçado Solmani chega ao lugar designado para o supplicio; sóbe o tablado; e o algoz, manueando o buido alfanque, exclama " És tu o vigesimo segundo, que tenho a satisfação de sacrificar "

e Solmani sem dar a menor mostra de fraqueza, lhe responde. " Sou mais feliz, do que tu: morro, e passo a unir-me a quem tanto amo. . . Belina, adorada Belina, recebe depois de Deos o meu ultimo suspiro. "

Que quadro! O algoz dá hum grito horrivel, deixa cahir o cutello, perde os sentidos, e cahia do cadafalso, se circumstantes o não toma sem nos braços. Solmani, depois de olhar attentamente para este homem, arranca tambem hum grito medonho, e desma a immediatamente. Estão todos atonitos, sem saberem a que attribuição tão estranha mudanca. O réo, e o algoz são transportados á sala do concelho, onde lhes applicão os remedios proprios de sas occasiões. O algoz he o primeiro, que torna a si, e com pasmo geral descobre, que não he homem; senão mulher. Solmani com o sussurro, que se espalhou de todas as partes, recobra os sentidos. Os dous olhão-se reciprocamente estupefactos, e logo depois correndo os braços hum do outro, proferem entre lagrimas, e soluços — Belina adorada, querido Solmani! — Os Juizes cada vez mais sorprendidos, querem conhecer este caso espantoso; e Belina he a primeira, que lhes falla, narrando-lhes os seus amores com Solmani desde o verdor dos seus dias. Ella lhes conta a morte de seu pai, depois da qual fôr roubada, e deixada por morta por homens mascarados, que lhes disserão ser do partido contrario. D'aqui todo o seu furor, d'aqui o pensamento de fingir-se homem, de se offerecer para verdugo a fim de fartar-se no sangue dos assassinos de seu pai, e roubadores de todos os seus bens. Belina ajoelhada implora o perdão do seu amante e o obtem dos Juizes, que não podião conter as lagrimas. Os dous amantes receberão-se em matrimonio; forão viver em hum retiro, onde tiverão alguns filhos, aos quaes não sessavão de contar a sua triste, e horrenda historia — dizendo-lhes sempre -- Tremei meus filhos, e fegi do espirito de partido, que he a mais cega, e brutal de todas as paixões.

( Traduzido livremente do Sr. Arnaud. )

Paris : na Typ. de M. F. de Farias. 1837

**MUTILADO**